

ဖင်လန်နိုင်ငံရောက်မြန်မာကလေးနှင့် လူငယ်များအတွက် မိခင်ဘာသာစကားနှင့် ရိုးရာဓလေ့ထုံးတမ်းဆိုင်ရာ နွေရာသီသင်တန်း

သင်တန်းနေရာ - Kuortinkartano, Kuortti

အချိန်ကာလ - 26.6.-2.7.2017

သင်တန်း၏ရည်ရွယ်ချက်မှာ ဖင်လန်နိုင်ငံသို့ရွှေ့ပြောင်းနေထိုင်သော မြန်မာဒုက္ခသည်ကလေးများ အသက် ၇ နှစ်မှ ၁၄ နှစ်ကြားရှိသားသမီးများအတွက် ၎င်းတို့၏မိခင်ဘာသာစကားနှင့် ဘက်ပေါင်းစုံ ရိုးရာဓလေ့ထုံးတမ်းများဆိုင်ရာ သင်ကြားနိုင်ရန်ရည်ရွယ်ခြင်းဖြစ်ပါသည်။ သင်တန်းဆရာ ဆရာမများသည် မိမိလူမျိုးဘာသာစကားပြောသူများဖြစ်သည်နှင့်အညီ သင်တန်းနှင့်ပါတ်သက် တုံ့စီစဉ်ဆောင်ရွက်မှုများ ကိုလည်းပြုလုပ်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

သင်တန်းသားများရွေးချယ်ခြင်း

သင်တန်းသားများကို ၃၀ မှ ၄၀ ယောက်ရွေးချယ်သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။ ရွေးချယ်ရာတွင်အထူး သဖြင့်မိမိတက်နေသော ကျောင်းတွင် မိမိဘာသာစကားသင်ကြားမှုမရှိသော ကလေးများအား ဦးစားပေး ရွေးချယ်သွားမည်။

သင်တန်းကျေး

သင်တန်းကျေးမှာ 75€ ဖြစ်ပါသည်။ သို့သော် မိသားစုတစ်စုထဲတွင် မောင်နှမ နှစ်ဦးနှင့်အထက် ပါဝင်ပါက ပထမတစ်ဦးကို 75€ နှင့်နောက်ကျန်တို့ကလေး တစ်ယောက်စီကို 55€ ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ သင်တန်းအသွားအပြန်ခရီးစရိတ်ကို မိမိဘာသာတာဝန်ယူ ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။

သင်တန်းစာရွက်စာတမ်း

သင်တန်းတက်ရောက်ရန် ရွေးချယ်ခြင်းခံရသူတိုင်း နွေရာသီအထက်တန်းကျောင်း အသင်းမှသင်တန်း တက်ရောက်ခွင့် စာရွက်စာတမ်းများပေးပို့မည်ဖြစ်ပါသည်။ စာထဲတွင်လိုအပ်ပါက ဆက်သွယ်နိုင်ရန် ဆရာ/ဆရာမများ၏ ဖုန်းနံပါတ်နှင့် ကိုယ်ရေးအချက်အလက်များပါရှိပါသည်။ သင်တန်းသို့မည် သည့်ပစ္စည်းများ ယူဆောင်ရမည်၊ မည်ကဲ့သို့သွားရမည်ဟူသည့်စာကိုလည်း သင်တန်းမတိုင်မီ သင်ရရှိမည်ဖြစ်ပါသည်။

သင်တန်းလျှောက်ခြင်း

လျှောက်လွှာကိုဖြည့်စွက်ပြီး မေလ 5 ရက်နေ့နောက်ဆုံးထားပြီးအောက်ပါလိပ်စာသို့ပေး ပို့ပါ။
Kesälukioseura
Mariankatu 7 C 1
00170 Helsinki သို့ပေးပို့ပါ။ လျှောက်လွှာကို အောက်ပါအီမေးနှင့်လည်းပေးပို့နိုင်ပါသည်။
toimisto@kesalukioseura.fi
လျှောက်လွှာပိတ်ရက်မှာ မေလ 5 ရက်နေ့ဖြစ်ပါသည်။

အချက်အလက်များထပ်ဖြည့်သိလိုပါက

ဖုန်း 09-68607714 ဆက်သွယ်ပါ။ သို့မဟုတ် toimisto@kesalukioseura.fi အီးမေးပို့ပါ။

တၢ်ကၢ်ခါတၢ်မၤလိလၢပုၤကၢ်ပယီၤဖိသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်ဒီးပုၤသးစၢ်အဂီၢ်လၢအဝဲသ့ၣ်အကျိၣ်ဒၣ်ဒီးအတၢ်ဆဲးတၢ်လးဒၣ်ဝဲလီၤ.

တၢ်မၤလိအလီၢ် : Kuortinkartano, Kuortti
တၢ်ဆၢကတီၢ် : 26.6.-2.7.2017

တၢ်မၤလိတခါအံၤမနုၤဒီးမတၢၢ်အဂီၢ်လဲၣ် ?

Finland တၢ်ကၢ်ခါတၢ်ထီၣ်သ့ၣ်တၢ်ကၢ်ခါတၢ်မၤလိလၢပုၤဘၣ်ကီၣ်ဘၣ်ခဲဖိသ့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢအသးန့ၣ်အိၣ်ဝဲဒၣ် 7 တုၤလၢ 14 န့ၣ်အဂီၢ်လၢအကမၤလိဝဲလၢအဝဲသ့ၣ်အကျိၣ်ဒီးအတၢ်ဆဲးတၢ်လးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်မၤလိအခါပုၤကၢ်ပယီၤဖိတဖၣ်ဒီးပုၤသးစၢ်တဖၣ်ကန့ၣ်ဘၣ်တၢ်မၤလိတၢ်သ့ၣ်ညါအါထီၣ်ဘၣ်ယၢ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အကျိၣ်ဒီးအတၢ်ဆဲးတၢ်လးသ့ၣ်တဖၣ်လီၤ. တၢ်မၤလိန့ၣ်မုၢ်ဒိၣ်မးလၢတၢ်မၤလိအခါဒီးတၢ်သိၣ်လိန့ၣ်ဒီတနံၤညါလီၤ. ဖဲတၢ်သိၣ်လိအကျါပၣ်ယုၣ်ဒီးတၢ်ပဉ္စမတၢ်ဂၤသ့ၣ်တဖၣ်တၢ်သးစၢ်စၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လီၤ. တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မုၢ်ဝဲ ၵဲလိၣ်ကွဲလၢတၢ်ချၢ တၢ်ဂဲၤလိၣ်ကွဲတဖၣ် တၢ်စ့သ့ၣ်တဖၣ် တၢ်သးဝံၣ်တဖၣ်ဒီးတၢ်ဂဲၤကလိၣ်တဖၣ်လီၤ. ကွၢ်သရၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မုၢ်ကွၢ်သရၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢကၢ်ပယီၤလီၤ.

နကပၣ်ယုၣ်လၢတၢ်ကၢ်ခါတၢ်မၤလိကွၢ်ဖိအကျါနဲလဲၣ် ?

အခိၣ်ထံးန့ၣ်ပၣ်ဆိတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်ဆူပုၤဖိသ့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်မၤလိဘၣ်တၢ်နီၣ်တၢ်ချီၤဒီးလၢတၢ်ကၢ်ခါတၢ်မၤလိကွၢ်ဖိအကျါ ဒီးပုၤဖိသ့ၣ်လၢတၢ်မၤလိဘၣ်အကျိၣ် အတၢ်ဆဲးတၢ်လး လၢအတၢ်အိၣ်ဆိးအလီၢ်လီၤ.

တၢ်မၤလိအပုၤ (course fee)

တၢ်မၤလိအပုၤန့ၣ် 75 euro လၢအကျါန့ၣ် တၢ်သိၣ်လိ တၢ်ဖိတၢ်လံၤလၢသ့ၣ်ကွၢ်ဒီးတၢ်အိၣ်တၢ်ဆိးလီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ပၣ်ယုၣ်လံၤလၢအကျါန့ၣ်လီၤ. တၢ်လဲၤတၢ်က့ၤအဂီၢ်ပုၤကွၢ်ဖိဒိၣ်ပၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ကဘၣ်ထးထီၣ်န့ၣ်အစ့ဒၣ်ဝဲလီၤ(ကျဲလဲလီၤ.) လၢပံၣ်ဖိဖိတန့ၣ်အကျါမုၢ်ပၣ်ယုၣ်အါန့ၣ်တၢ်မၤလိန့ၣ် ပုၤအခိၣ်ထံးတၢ်က့ၤအဂီၢ်န့ၣ်ဘၣ်ပၣ်သ့ၣ် 75 euro ဒီး ပုၤလၢအိၣ်တၢ်န့ၣ်ဘၣ်ပၣ်သ့ၣ်ဒၣ် 55 euro လီၤ. တၢ်မၤလိအပုၤန့ၣ်ဘၣ်ပၣ်သ့ၣ်ဒၣ်တချုးတၢ်မၤလိကစးထီၣ် ဒီး ကဘၣ်ပၣ်သ့ၣ်ဒီးမုၢ်န့ၣ်မုၢ်သီလၢပၣ်ပနီၣ်ယၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

နကသ့ၣ်ညါနဲလဲၣ်လၢနကပၣ်ယုၣ်လၢတၢ်မၤလိတၢ်ကျီၤညါအံၤအကျါ ?

နကန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ပရၢပဲလၢတၢ်ကၢ်ခါတၢ်မၤလိကွၢ်ဖိလၢတၢ်လိၣ်မုၢ်န့ၣ်လၢတၢ်မၤလိအပူၤလီၤ.လံာ်ပရၢအကျါန့ၣ်နကန့ၣ်ယုၣ်ဒီးကွၢ်သရၣ်တၢ်ဆဲးကျါ(ကွၢ်သရၣ် Phone , email)လၢနသံကွၢ်တၢ်အဂီၢ်ဒီးနစဲးကျိးသ့ဖဲနဲလိၣ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤဖဲလၢတၢ်မၤလိအဆၢကတီၢ်ဒီးတချုးတၢ်မၤလိကစးထီၣ်အဆၢကတီၢ်လီၤ. ပုၤကွၢ်ဖိလၢကလဲၤဘၣ်လၢဆူတၢ်မၤလိသ့ၣ်တဖၣ်ကန့ၣ်ဘၣ်လံာ်ပရၢအသီတဘၣ်ဘၣ်ယၢ်ဒီးနကဘၣ်လဲၤစိးတၢ်မန့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဒီးမန့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢကလိၣ်လၢတၢ်မၤလိအခါလီၤ.

တၢ်မၤလိတၢ်ကျီၤညါအံၤအပူၤန့ၣ် နသိးယကပၣ်ယုၣ်အဂီၢ်န့ၣ်ယကဘၣ်မၤနဲလဲၣ် ?

နကဘၣ်ကွဲးနဂ့ၢ်နကၢ်လၢလံာ်ကဘျဲးအပူၤပဲလၢတၢ်ကၢ်ခါတၢ်မၤလိလီၤ.(နမံၤ ,နပံၣ်တၢ်လီၢ်တၢ်ကျဲးဒီးအဂၤဒိၣ်ပုၤသံကွၢ်ယၢ်လၢလံာ်အပူၤဒီးဘၣ်ဆုၤထီၣ်ဆူတၢ်ကၢ်ခါတၢ်မၤလိလီၤ. Kesälukioseura ry, Mariankatu 7 C 1, 00170 Helsinki (ဇေၣ်ပုၤကံလ့ၤ application) . application န့ၣ်နကဘၣ်ဆုၤဝဲဒၣ် 5.5.2017 လီၤ.

မုၢ်ဆဲၣ်ဒီးသ့ၣ်ညါအါထီၣ်ဘၣ်ယၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ဝဲန့ၣ်ဖဲကျိၤဆူတၢ်ကၢ်ခါတၢ်မၤလိကွၢ်သ့ၣ်လီၤ.

လိၤတဲတံၢ် (phone) 09-68607714 မုၢ်တမ့ၢ် 09-6860770

**Oman äidinkielen ja kulttuurin kurssit
Kurser i eget modersmål och kultur**

မိခင်ဘာသာစကားနှင့် ရိုးရာဓလေ့ထုံးတမ်းဆိုင်ရာ သင်တန်းများ

Ilmoittautumislomake - Anmälningsblankett – ဝင်ခွင့်လျှောက်လွှာ

Sukunimi / efternamn / မျိုးရိုးအမည် _____

Etunimi / förnamn / ကိုယ်ပိုင်အမည် _____

Tyttö / flicka / မိန်းကလေး Poika / pojke / ယောက်ျားလေး

Syntymäaika / födelsedag / မွေးသက္ကရာဇ် _____

Osoite / adress / လိပ်စာ _____

Puhelin / Telefon / တယ်လီဖုန်း: _____

Suomeen tuloaika / Ankomstid i Finland / ဖင်လန်နိုင်ငံသို့ ရောက်သည့်နေ့စွဲ _____

Onko perheesi Suomessa?
Är din familj i Finland?
သင်၏မိသားစု ဖင်လန်နိုင်ငံတွင်ရှိပါသလား။

kyllä ja ရှိပါသည်။ ei nej မရှိပါ။

Onko sinulla koulussa oman äidinkielen opetusta?
Har du undervisning i modermål i skolan?
သင်၏ကျောင်းမှ သင်၏မိခင်ဘာသာစကား သင်ကြားပေးပါသလား။

kyllä ja သင်ကြားပေးပါသည်။ ei nej သင်ကြားမပေးပါ။

Oletko aikaisemmin osallistunut Kesälukioseuran kurseille?
Har du tidigare deltagit i Sommargymnasiesamfundets kurser?
နေရာသီ အထက်တန်းကျောင်း အသင်းမှ စီစဉ်ဆောင်ရွက်သော သင်တန်းများတွင် ယခင်က တက်ရောက်ဘူးပါသလား။

kyllä ja တက်ရောက်ဘူးပါသည်။ ei nej မတက်ရောက်ဘူးပါ။

Milloin / när / မည်သည့်အချိန်ကနည်း။ _____

Päiväys Datum နေ့စွဲ huoltajan allekirjoitus målmannens underskrift အုပ်ထိန်းသူလက်မှတ်

Palautusosoite / returadress / စာပြန်ရန်လိပ်စာ
Kesälukioseura, Mariankatu 7 C 1, 00170 Helsinki